



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



GURE-TXOKO
EL SALVADOR

CENTROS JUBILADOS/AS
ZUMARRAGA

2025CONV0001

“

ZUMARRAGAKO UDALAREN ETA
"GURE-TXOKO" ERRETIRATU ETA
PENTSIODUNEN ELKARTEAREN
ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA

CONVENIO DE COLABORACIÓN DE
ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE
ZUMARRAGA Y LA ASOCIACION CLUB
DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS
"GURE-TXOKO" DE ZUMARRAGA

Sinadura elektronikoaren tokian eta egunean.
En el lugar de la firma electrónica.

BILDU DIRENAK

Alde batetik, **Mikel Serrano Aperribay jauna**, NANa duena. Zkia. 15.386.641D, Zumarragako alkate-udalburua denez.

Bestetik, **Margari Garcia Laguna**, 06.189.079D NAN zenbakiduna, Zumarragako udalerrian helbideratua, "Gure Txoko" eta "El Salvador" elkarteko lehendakari eta ordezkari gisa.

Ordezkaritzan parte hartzen duten aldeek, beren karguek ematen dizkieten ahalmenak erabiliz. Hitzarmen hau eman eta sinatzeko gaitasuna eta legitimazio nahikoa aitortzen diote elkarri, eta horretarako

ADIERAZTEN DUTE

Gizarte Zerbitzuei buruzko 12/2008 Legearen 29.5 artikuluan ezartzen denez, oinarrizko gizarte-zerbitzuak beteko ditu 22. artikuluan aurreikusitako lehen mailako arretako gizarte-zerbitzuak, eta horien artean dago "Gizarte-zerbitzuen eremuan parte-hartzea eta gizarteratzea sustatzeko zerbitzua". Lege horren arabera, udalek hainbat zerbitzu ezarri dituzte 3. adinekoen kolektiboaren parte-hartzea eta gizarteratzea sustatzeko.

REUNIDOS

Por una parte **D. Mikel Serrano Aperribay**, provisto del D.N.I. núm. 15.386.641D en su calidad de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Zumarraga.

De otra parte, **Dña. Margari Garcia Laguna**, con número de DNI 06.189.079D, domiciliado en el municipio de Zumarraga, como Presidente y en representación de la asociación "Gure Txoko" y "El Salvador".

Las partes intervinientes en la representación y con las facultades que sus respectivos cargos les confieren, reconociéndose capacidad y legitimación bastante en derecho para otorgar y firmar el presente Convenio y, a tal efecto,

MANIFIESTAN

De acuerdo con la ley 12/2008 de Servicios Sociales, que establece en su artículo 29.5. que el servicio social de base desarrollará las funciones de provisión de aquellos servicios sociales de atención primaria previstos en el artículo 22, entre los que se encuentra el "Servicio de promoción de la participación y la inclusión social en el ámbito de los servicios sociales", los Ayuntamientos establecen distintos servicios destinados a la

CSV:000.0080.AAAARLB2.8.2DB3

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



2025CONV0001

Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Karterari buruzko urriaren 6ko 185/2015 Dekretuaren 33. artikulua ("Zerbitzu eta prestazio ekonomikoen antolaketa") dio, bestek beste, udalaren eskumenekoa dela adinekoren parte-hartze soziala sustatzea (1.5).

Zumarragako Udalbatzak, 2023ko urtarrilaren 26an egindako ezohiko bilkuran, Zumarragako Udalaren 2023-2025 Dirulaguntzen Plan Estrategikoa onartzea erabaki zuen.

Zuzeneko diru-laguntzen bidez, **Zumarragako "Gure Txoko" erretiratu eta pentsiodunen elkartearekin** lankidetzan aritu nahi da hainbat arlotan esku hartzeko, hala nola hirugarren adinekoren dinamizazioa eta inplikazioa haien interesen kudeaketan, adineko pertsonen parte-hartzea eta integrazioa sustatzea helburu duten jarduerak garatzeko.

Horiek emateko, udal aurrekontuetan 12.000€-ko partidak gaituko dira **Zumarragako "Gure Txoko" jubilatu eta pentsiodunen elkartearentzat.**

Hitzarmen honek Zumarragako Udalak "Gure Txoko" eta "El Salvador" elkarteari diru-laguntza emateko baldintzak arautzen ditu.

Horregatik, bi aldeek honako hau erabaki dute:

KLAUSULAK

Lehenengoa.- Zumarragako "Gure Txoko" jubilatu eta pentsiodunen elkarteak konpromiso hauek hartzen ditu:

promoción de la participación y la inclusión social del colectivo de la 3ª edad.

El decreto 185/2015 de 6 de octubre de Cartera de Prestaciones y Servicios del sistema vasco de Servicios Sociales en su artículo 33 ("Organización de los servicios y prestaciones económicas") señala que, entre otras, son de competencia municipal la promoción de la participación social de las personas mayores (1.5).

El Pleno del Ayuntamiento de Zumarraga, en sesión extraordinaria celebrada el día 26 de enero de 2023, acordó aprobar el Plan Estratégico de Subvenciones 2023-2025 del Ayuntamiento de Zumarraga.

A través de las subvenciones en régimen de Concesión directa se quiere colaborar con **la asociación club de jubilados y pensionistas "Gure Txoko" de Zumarraga** en la intervención en diferentes ámbitos, como pueden ser la dinamización e implicación de la tercera edad en la gestión de sus intereses para el desarrollo de actividades cuyo objetivo es fomentar la participación e integración de las personas mayores.

Para su concesión se habilitarán partidas en los presupuestos municipales con una dotación de 12.000€ para **la asociación club de jubilados y pensionistas "Gure Txoko" de Zumarraga.**

El presente convenio regula las condiciones en las que el Ayuntamiento de Zumarraga concederá la subvención a la asociación "Gure Txoko" y "El Salvador"

Por ello, ambas partes acuerdan:

CLÁUSULAS

Primera.- la asociación club de jubilados y pensionistas "Gure Txoko" de Zumarraga adquiere los siguientes compromisos:

CSV:000.0080.AAAARLB2.8.2DB3

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoa:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



2025CONV0001

Honako helburu hauek dituzten jarduerak sustatzea:

- Adinekoen parte-hartzea eta integrazioa sustatzea.
- Adineko pertsonen mantentze aktiboa suspertzen dutenak.
- Adinekoek beren inguruan dituzten pertsonen arteko harremanak eta bizikidetzak-harremanak sustatzea.
- Gizon eta emakumeen arteko berdintasuna sustatzea.
- Txangoak, ikastaroak, bazkariak, hitzaldiak eta beharrezko jarduerak guztiak antolatzea, elkartekideen ongizatea hobetzeko.
- Gizarte, kultura, informazio eta zabalkunde jarduerak, aisia eta denbora librekoak, gizarte sustapenekoak eta elkarlaguntzako tailerrak egiten dituztenak.
- Antzeko helburuak dituzten taldeekin topaketak eta trukeak egitea.

Bigarrena.- Zumarragako Udalak konpromiso hauek hartzen ditu bere gain:

- Behar den azpiegitura ematea eta gastuak ordaintzea.
- Jardueretarako behar diren antolakuntza eta beharrak kudeatzea.
- Boluntariora bultzatzea, kolektiboaren bizi-kalitatea hobetuko duten jarrera parte-hartzaileak eta solidarioak sustatuz.
- Kolektibo honi zuzendutako udal baliabideen berri etengabe ematea.
- Belaunaldien arteko harremanak sustatzea.
- Gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna sustatzea.

Hirugarrena.- Horretarako, Zumarragako Udalak HAMABI MILA EURO (12.000€) jarriko ditu 0213 481 337-10 01 152 Gure Txoko jubilatuena elkarrekin: hitzarmena / Hitzarmena: Gure txoko jubilatuena elkarrekin, kontu izenaren kontura.

Promover actividades que:

- Fomenten la participación e integración de las personas mayores.
- Estimulen el mantenimiento activo de las personas mayores.
- Fomenten las relaciones interpersonales y de convivencia de los mayores en su entorno.
- Promuevan la igualdad entre hombres y mujeres.
- Organicen excursiones, cursillos, comidas, charlas y todas las actividades necesarias para hacer más agradable y mejorar el bienestar de sus asociados.
- Realicen actividades de carácter social, culturales, informativas y de difusión, ocio y tiempo libre, promoción social, talleres de ayuda mutua.
- Realicen encuentros e intercambios con colectivos de fines similares.

Segunda.- el Ayuntamiento de Zumarraga se compromete a:

- Facilitar la infraestructura necesaria y sufragar los gastos.
- Gestionar la organización y necesidades requeridas para las diferentes actividades.
- Potenciar el voluntariado, fomentando actitudes participativas y solidarias que reviertan en una mejor calidad de vida del propio colectivo.
- Dar a conocer de forma permanente los recursos municipales dirigidos a este colectivo.
- Fomentar las relaciones intergeneracionales.
- Promover la igualdad entre hombres y mujeres.

Tercera.- A tal efecto, el Ayuntamiento de Zumarraga aportará la cantidad de DOCE MIL EUROS (12.000€) del presupuesto 0213 481 337-10 01 152 Gure Txoko jubilatuena elkarrekin: hitzarmena / Convenio: Asociación jubilados Gure txoko con cargo a la denominación de cuenta.

CSV:000.0080.AAAARLB2.8.2DB3

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



2025CONV0001

Diru-laguntza bateragarria da helburu bera duen beste edozein diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderekin.

Laugarrena.- Zumarragako "Gure Txoko" jubilatu eta pentsiodunen elkarteak, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 11. artikuluan ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eta gainerako baldintzak betetzen dituela egiaztatzen du.

Zumarragako Udalak egiten dituen egiaztapenak onartzea, bai eta Gipuzkoako Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauak eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren legeriak ezartzen dituzten finantza-kontrolak ere, diruz lagundutako jardueren garapenari eta gauzatzeari buruz eskatzen zaion informazio osagarri guztia emanez.

Zumarragako Udalari jakinaraztea helburu bererako beste diru-laguntza edo laguntza batzuk jaso direla edozein administrazio publikotatik edo erakunde publiko zein pribatutatik, edo diru-laguntza emateko kontuan hartu diren baldintzen edozein aldaketa.

Zumarragako Udalaren laguntza erakustea diruz lagundutako jardueraren informazioan, publizitatean edo propagandan, beti ere bere irudi arauak errespetatuz. Komunikazioak bi hizkuntza ofizialetan egin beharko dira. Genero-ikuspegia ere kontuan hartuko da; beraz, ez da diskriminazio-elementurik erabiliko hizkuntzan, ez irudietan, ez jardueretan.

Bosgarrena.- Zumarragako Udalak bere

La subvención es compatible con cualquier otra subvención, ayuda, ingreso o recurso para la misma finalidad.

Cuarta.- la asociación club de jubilados y pensionistas "Gure Txoko" de Zumarraga acredita el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social y demás requisitos establecidos en el artículo 11 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Someterse a las comprobaciones que realice el Ayuntamiento de Zumarraga, así como a los controles financieros que establece la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales de Gipuzkoa y la legislación del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, aportando cuanta información complementaria le sea requerida en relación con el desarrollo y ejecución de las actividades subvencionadas.

Comunicar al Ayuntamiento de Zumarraga la obtención de otras subvenciones o ayudas para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones públicas o entes tanto públicos como privados, o cualquier modificación de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención.

Mostrar la colaboración del Ayuntamiento de Zumarraga en la información, publicidad o propaganda de la actividad subvencionada, respetando siempre sus normas de imagen. Las comunicaciones deberán realizarse en los dos idiomas oficiales. También se tendrá en cuenta la perspectiva de género, por lo que no se utilizarán elementos de discriminación en el lenguaje ni en las imágenes ni en las actividades.

Quinta.- El Ayuntamiento de Zumarraga

CSV:000.0080.AAAARLB2.8.2DB3

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoa:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



GURE-TXOKO
EL SALVADOR

CENTROS JUBILADOS/AS
ZUMARRAGA

2025CONV0001

ekarpena ordainduko dio Zumarragako "Gure Txoko" jubilatu eta pentsiodunen elkarteari, horretarako emandako kontu zenbakian.

Zenbatekoa: 12.000,00 €

Dirulaguntza ordaintzeko, kontuan hartuko dira diruz lagundutako jarduera edo programaren ondoriozko ezaugarriak eta finantza-beharrak.

Oro har, konturako aurrerakinak ordaintzeko aukera onartzen da, eta honela ordainduko dira:

- Onartutako kopuruaren %60, justifikatu beharreko aurrerakin gisa, onuradunak emandako diru-laguntza onartu ondoren eta dagokion erabakia hartu eta gehenez hilabeteko epean.
- Gainerako %40a, organo eskudunak dirulaguntzaren likidazioa onartu ondoren, hau da, diruz lagundutako programa edo jardueraren dokumentazioa eta justifikazio osoa eta zuzena aurkeztu ondoren.

Aurkeztutako likidazioa hasieran aurkeztutako gastuen aurrekontua baino zenbateko txikiagokoa bada, diru-laguntza benetan gauzatutako ehunekora murriztuko da.

Seigarrena.- Zumarragako "Gure Txoko" jubilatu eta pentsiodunen elkarteak, hitzarmena onartu eta hurrengo urteko urtarrilaren 15a baino lehen, agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

- Jardueraren memoria. Bertan, laguntza emateko baldintzak betetzen direla adieraziko da, eta egindako jarduerak eta lortutako emaitzak zehaztuko dira.
- Egindako jardueren kostua justifikatzen duen memoria ekonomikoa, honako hauek barne:

abonará su aportación a la asociación club de jubilados y pensionistas "Gure Txoko" de Zumarraga, en la cuenta bancaria facilitada al efecto.

Cuantía: 12.000,00 €

Para el pago de la subvención se tendrá en cuenta las características y necesidades financieras derivadas de la actividad o programa subvencionado.

Con carácter general, se admite la posibilidad de pago de anticipos a cuenta, y se procederá al abono de la siguiente forma:

- 60% de la cantidad aprobada, en concepto de anticipo a justificar, una vez aceptada por la persona beneficiaria la subvención concedida y en el plazo máximo de un mes contado a partir de la adopción del oportuno acuerdo.
- 40% restante, una vez aprobada por el órgano competente la liquidación de la subvención, esto es, con posterioridad a la entrega de la documentación y justificación completa y correcta del programa o actividad subvencionada.

En el supuesto de que la liquidación presentada fuera por importe inferior al presupuesto de gastos inicialmente presentado, se minorará la subvención al porcentaje realmente ejecutado.

Sexta.- La asociación club de jubilados y pensionistas "Gure Txoko" de Zumarraga deberá presentar antes del 15 de enero del año siguiente al de la concesión del convenio:

- Memoria de actividad en la que se haga constar el cumplimiento de las condiciones de concesión de la ayuda, especificando las actividades realizadas y los resultados obtenidos.
- Memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas, que incluirá:

CSV:000.0080.AAAARLB2.8.2DB3

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



2025CONV0001

a) Jardueraren gastuen zerrenda sailkatua: hartzekoduna eta agiria, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data adierazita.

b) Fakturak edo aurreko apartatuan aipatutako froga-balio baliokidea edo merkataritzako trafiko juridikoan eraginkortasun administratiboa duten agiriak, eta, hala badagokio, ordainketa egiaztatzen duen agiria.

c) Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru-sarrera edo laguntza batzuen zerrenda xehea, zenbatekoa eta jatorria adieraziz.

Diru-laguntza justifikatzeko ezarritako epean aipatutako dokumentazioa aurkezten ez bada, elkarte onuradunari eskatuko zaio 15 eguneko epean aurkezteko. Egiaztapenak epe berrian aurkezten ez badira, klausula honetan aurreikusitako ondorioak sortuko dira.

Elkarte onuradunak lau urteko epean gorde beharko du diruz lagundutako jarduera egin duela eta jasotako funtsak erabili dituela egiaztatzen duen dokumentazioa. Lau urteko epe hori entitate onuradunak frogagiriak aurkezteko epea bukatzen denetik hasiko da kontatzen.

Eskatutako dokumentazioa aurkezten denean, organo emaileak behar diren egiaztapenak egingo ditu, uste baitu diruz lagundu daitekeen kostua emandako diru-laguntza baino txikiagoa dela edo ez direla bete, ez osorik, ez zati batean.

diru-laguntza justifikatzeko baldintzak, edo diru-laguntzaren helburuak ez direla bete, erakunde onuradunari inguruabar horren berri emango zaio, egindako egiaztapenaren emaitzekin batera, eta klausula honetan aurreikusitako moduan jokatu da.

a) Relación clasificada de los gastos de la actividad: acreedor y documento, con indicación de su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.

b) Las facturas o documentos de valor probatorio equivalente o de eficacia administrativa en el tráfico jurídico mercantil a que se refiere el apartado anterior y, en su caso, el documento que acredite el pago.

c) Relación detallada de otros ingresos o ayudas que hayan financiado la actuación subvencionada, con indicación de su importe y procedencia.

Si en el plazo establecido para la justificación de la subvención no se presentara la documentación señalada, se requerirá a la asociación beneficiaria para que la presente en el plazo de 15 días. La no presentación de las comprobaciones dentro del nuevo plazo producirá los efectos previstos en esta cláusula.

La asociación beneficiaria deberá conservar en el plazo de cuatro años la documentación acreditativa de la realización de la actividad subvencionada y de la aplicación de los fondos percibidos. Dicho plazo de cuatro años comenzará a contar desde la finalización del plazo de presentación de la documentación justificativa por parte de la entidad beneficiaria.

Cuando se presente la documentación requerida, el órgano concedente realizará las comprobaciones oportunas al considerar que el coste subvencionable es inferior a la subvención concedida, o que no se han cumplido, en todo o en parte, las condiciones para la justificación de la subvención, o que no se han cumplido los objetivos para los que se concedió la subvención, se informará a la entidad beneficiaria de esta circunstancia junto con los resultados de la comprobación efectuada y se procederá de la forma

CSV:000.0080.AAAARLB2.8.2DB3

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoa:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



2025CONV0001

Zazpigarrena.- Zumarragako "Gure Txoko" jubilatuetan eta pentsiodunen elkarteak betebeharrak hauek izango ditu:

- Gizarte Ongizate Sailari egindako jardueran eta ekitaldien jarraipena egiten laguntzea.
- Zumarragako Udalak deitzen dituen bilaketan parte hartzea, ahalik eta partaidetza handiena izateko bideak eta bitartekoak ezarri.
- Bi hizkuntza ofizialen erabilera bermatzea adierazpen guztietan.
- Hizkuntza berdintasunez erabiltzen dela bermatzea, emakumearen irudi diskriminatzaileak saihestea eta berdintasunaren eta aniztasunaren irudia sustatzea.
- Elkarteak bere ekimenez antolatutako ekitaldi eta jardunaldietan hondakinak birziklatzearen aldeko ekintzak egitea, besteak beste, edalontzi eta tresna berrerabilgarriak eta hondakinak sailkatzeko ontzi egokiak erabiliz.
- Elkarteak antolatutako ekitaldi eta jardueretan aseguru poliza eta laguntza zerbitzua kontratatzea, beharrezkoa denean, eta Eusko Jaurlaritzak eta Zumarragako Udalak ikuskizun publikoak antolatzeko eskatzen dituzten baimenak eskatzea eta osasun, segurtasun eta ingurumen baldintzak betetzea.
- Zumarragako Udalak antolatutako edozein ekintzatan parte hartu beharko du, Udalak hala eskatzen duenean.

Zortzigarrena.- Elkarte onuradunak hitzarmen hau aldatzeko eska dezake diruz lagundutako jardueran egiteko epea amaitu baino lehen. Kasu horretan, ezarritako epeak luzatzeko, onartutako zenbatekoa murrizteko edo jardueran osatzen duten

prevista en esta cláusula.

Septima.- La asociación club de jubilados y pensionistas "Gure Txoko" de Zumarraga tendrá las siguientes obligaciones:

- Facilitar al área de Bienestar social el seguimiento de las actividades y eventos realizados.
- Participar en las reuniones que convoque el Ayuntamiento de Zumarraga, estableciendo los cauces y medios necesarios para su máxima participación.
- Garantizar el uso de las dos lenguas oficiales en todas sus manifestaciones.
- Garantizar un uso igualitario del lenguaje, evitar imágenes discriminatorias de la mujer y promover la imagen de igualdad y diversidad.
- Llevar a cabo acciones a favor del reciclaje de residuos en la organización de eventos y jornadas organizadas por la asociación por iniciativa propia, utilizando, entre otros, vasos y utensilios reutilizables y envases adecuados para la clasificación de los residuos.
- Contratar, cuando sea necesario, la póliza de seguro y el servicio asistencial en eventos y actividades organizados por la asociación, así como solicitar las autorizaciones para la organización de espectáculos públicos que soliciten el Gobierno Vasco y el Ayuntamiento de Zumarraga y cumplir las condiciones sanitarias, de seguridad y medioambientales.
- Deberá colaborar en cualquier acción organizada por el Ayuntamiento de Zumarraga, cuando el Ayuntamiento así lo requiera.

Octava.- La asociación beneficiaria podrá solicitar la modificación del presente convenio antes de la finalización del plazo de ejecución de la actividad subvencionada. En tal caso, podrá solicitar la ampliación de los plazos establecidos, la

CSV:000.0080.AAAARLB2.8.2DB3

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoa:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



GURE-TXOKO
EL SALVADOR

CENTROS JUBILADOS/AS
ZUMARRAGA

2025CONV0001

ekintzak aldatzeko eskatu ahal izango du, eta eskaera onartuko du aurreikusi ezin diren inguruabarrak daudenean edo jarduera behar bezala gauzatzeko beharrezkoa denean, betiere dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenei kalterik egiten ez badie.

Zumarragako Udalak hitzarmen hau aldatu ahal izango du, erakunde onuradunari jakinarazi ondoren eta funtsak erabili aurretik, baldin eta hitzarmen hau onartzeko kontuan hartu diren baldintzak aldatzeak lortu nahi den interes publikoa eragotzi edo oztopatzen badu eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez badio.

Justifikazio-agirian elkarte onuradunak diru-laguntza emateko kontuan hartutako baldintzak aldatu direla jakinarazten badu, eta aldaketa horien ondorioz, ebazpena aurretik adierazitakoaren arabera aldatu ahal izan bada, horrek ez du esan nahi aldaketa onartu aurreko administrazio-baimenaren izapidea ez denik egin Zumarragako Udalak bere garaian aurkeztutako egiaztagiria onartuz, eta horrek ez du onuraduna salbuesten legearen 17. artikuluaen arabera dagozkion zehapenetatik. azaroa.

Bederatzigarrena.- Onuradunak hitzarmen honetan eta aplikagarri diren gainerako arauetan ezarritako baldintzak betetzen ez baditu, laguntza hau jasotzeko eskubidea osorik edo zati batean galduko du eta jasotakoa itzuli egin beharko du, osorik edo zati batean, legezkoikeen berandutze-interesekin batera, azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 40. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz. Norentzat ez-betetzea mailakatzeko,

reducción de la cuantía aprobada o la modificación de las acciones que constituyen la actividad, aceptando la solicitud cuando concurren circunstancias imprevisibles o sea necesaria para la adecuada ejecución de la actividad, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención ni perjudique a tercero.

El Ayuntamiento de Zumarraga podrá modificar el presente convenio, previa comunicación a la entidad beneficiaria y con carácter previo a la disposición de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la aprobación del presente convenio impida u obstaculice el interés público pretendido y no cause perjuicio económico al beneficiario.

Si en el documento justificativo la asociación beneficiaria comunica la modificación de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y como consecuencia de las mismas, la resolución podría haber sido modificada conforme a lo señalado anteriormente, sin perjuicio de que el trámite de autorización administrativa previo a la aprobación de la modificación no se haya realizado admitiendo la acreditación presentada en su día por el Ayuntamiento de Zumarraga, sin que ello exima al beneficiario de las sanciones que le corresponden conforme a los artículos 61 a 63 de la Ley de 17 de noviembre.

Novena.- El incumplimiento por parte de la beneficiaria de cualquiera de las condiciones establecidas en el presente convenio y demás normativa aplicable, dará lugar a la pérdida total o parcial del derecho a la percepción de esta ayuda y a la obligación de reintegrar lo percibido, en todo o en parte, junto con los intereses de demora que pudieran corresponderle, de conformidad con lo dispuesto en el artículo

CSV:000.0080.AAAARLB2.8.2DB3

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoa:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



2025CONV0001

proportzionaltasun-irizpideak erabiliko dira, indarrean dagoen dirulaguntzei buruzko araudiaren arabera.

Lanaren bideragarritasuna edo izaera edo behar bezala justifikatutako beste arrazoi batzuk direla-eta, lana burutzerik ez bada edo aurrera jarraitzea komeni ez bada, dirulaguntza amaitutzat eta etentzat eman ahal izango da, bi aldeak ados jarrita.

Hamargarrena.- Hitzarmen hau izenpetzen denetik 2026eko abenduaren 31ra arte egongo da indarrean, baldin eta dirulaguntzaren zenbatekoak dagokion ekitaldiko etorkizuneko aurrekontuaren, aurrekontu izendapena badu.

Hamaikagarrena.- Hitzarmena aurreko klausulan ezarritako indarraldia igaro delako edo hitzarmena hautsi delako iraungiko da. Aldeetako batek onartutako konpromezuak betetzen ez baditu, besteak eskubidea izango du zorrotz bete dadin edo hitzarmena hautsi dadin eskatzeko. Halaber, diru-laguntza emateko kontuan hartu diren baldintzak aldatzen badira eta, nolana ere, beste edozein erakunde publiko edo pribatutatik diru-laguntzak eta laguntzak jasotzen badira aldi berean, lankidetzeta-hitzarmena aldatu edo iraungi ahal izango da.

Desegiten bada, alderdiek zehaztuko dituzte abian diren jarduerak amaitzeko eta ordaintzeko baldintzak.

Hamabigarrena.- Hitzarmen honek administrazio-izaera du.

Sortzen diren interpretazio- eta betetze-arazoak administrazioarekiko auzien jurisdikzioak ebartziko ditu.

40 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, exigiéndole responsabilidades conforme a lo dispuesto en la citada Ley 38/2003. Para graduar el incumplimiento se utilizarán criterios de proporcionalidad, de acuerdo con la normativa subvencional vigente.

En el caso de que, por la viabilidad o naturaleza del trabajo, u otras causas debidamente justificadas, no pudiera concluirse el mismo o no fuera conveniente su continuidad, se podrá dar por finalizada y suspendida la subvención, de mutuo acuerdo.

Décima.- El presente convenio estará en vigor desde la fecha de su firma hasta el 31 de diciembre de 2026; siempre y cuando el importe de la subvención tenga consignación presupuestaria futura en el ejercicio correspondiente.

Undécima.- El convenio se extinguirá por el transcurso de la vigencia establecida en la cláusula anterior o por la infracción del mismo. El incumplimiento por una de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra para exigir su estricto cumplimiento o la resolución del convenio. Asimismo, toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y en todo caso, la obtención concurrente de otras subvenciones y ayudas concedidas por cualquier otra entidad pública o privada podrá dar lugar a la modificación o extinción del convenio de colaboración.

En caso de disolución, las partes determinarán las condiciones de la terminación y los pagos de las actividades en curso.

Duodécima.- El presente Convenio tiene naturaleza administrativa.

Las cuestiones de interpretación y cumplimiento que puedan surgir serán

CSV:000.0080.AAAARLB2.8.2DB3

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



2025CONV0001

Hitzarmen honetan araututakoaz gain, aplikagarriak izango dira Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta Dirulaguntzen Legea garatzeko Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua.

Ados daudela adierazteko eta behar bezala jasota gera dadin, alde biek bi aletan eta ondorio bakarrerako sinatzen dute, hasieran adierazitako lekuan eta egunean.

resueltas por la jurisdicción contencioso-administrativa.

Además de lo regulado en el presente Convenio, serán de aplicación la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley de Subvenciones.

En señal de conformidad y para la debida constancia, ambas partes lo firman por duplicado y a un solo efecto en el lugar y fecha señalada al inicio.

ZUMARRAGAKO ALKATEA,

PRESIDENTA DE LA ASOCIACIÓN
CLUB DE JUBILADOS Y
PENSIONISTAS "GURE TXOKO" DE
ZUMARRAGA

Mikel Serrano Aperribay

Margari Garcia Laguna

”

CSV:000.0080.AAAARLB2.8.2DB3

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>